



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Sleeping Bags & Tents	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W010S-19E069/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W010S-19-E069	<b>Date</b> 2018-12-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-406-10575	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-8-81162 (406)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-01-10</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Matheson, Valerie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal406
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 403-6236 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W010S-19E069/001/A  
N° de réf. du client  
Client Ref. No. -  
W010S-19-E069

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81162

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL406  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**La modification 001 est générée pour répondre aux questions soulevées après la publication de la demande de soumissions et mis à jour le Tableau 1 – Spécifications techniques obligatoires.**

1. Pouvez-vous nous dire ce que la marque et du modèle que vous utilisez actuellement pour les sacs de couchage et des tentes?  
Aucun modèle no ou nom de marque est disponible.
2. Avez-vous des images, des dessins ou des photos de ces sacs de couchage et des tentes à titre de référence?  
Non.
3. Y a-t-il une liste de fournisseurs de matières premières approuvé pour les sacs de couchage et des tentes?  
Non.
4. Y a-t-il des feuilles de spécifications du matériel?  
Les spécifications sont indiquées dans le Tableau 1 - Spécifications techniques obligatoires prévues à l'annexe A, Énoncé des besoins.
5. Y a-t-il un poids de tissu exigence?  
Il n'y a pas de poids.
6. De quelle couleur de documents pour des tentes et des sacs de couchage requis?  
Aucune exigence de couleur, mais acceptera de deux ou trois différentes couleurs tout au plus.
7. Y a-t-il une exigence des tentes et des sacs de couchage doit être produit ignifuge?  
Oui, produit ignifuge est requise.
8. Pour les sacs de couchage, serez-vous à la recherche du MDN traditionnelles deux sacs solution, (sac intérieure et extérieure) ou satisfaire aux exigences à l'aide d'un seul sac de couchage.  
Nous avons besoin de sacs de couchage unique.
9. Est-ce que les deux sac système soit considéré comme si elle est présentée?  
Un système de deux sac ne sera pas considéré comme il ne répond pas à l'exigence.
10. Pouvez-vous indiquer la cote de température norme est requis pour les sacs de couchage?  
La cote de température norme requis pour les sacs de couchage est EN (norme européenne).
11. Les soumissionnaires sont tenus de soumettre une réponse ou une proposition de prix pour tous les articles, peuvent-ils soumissionner sur uniquement les sacs de couchage et de ne pas les tentes, ou vice versa.  
Les soumissionnaires sont tenus de présenter des soumissions sur chaque fois
12. Pourriez-vous nous offrir la dernière obtient le prix?  
La demande de soumissions précédente est « W010S-15B073/A, des tentes et des sacs de couchage » a été attribué à la Mountain Equipment Cooperative au montant de 111 429,25 \$. Veuillez vous reporter à l'appel d'offres pour cette demande de soumissions pour voir les exigences.

13. Est-ce que l'isolant synthétique signifie également 100 % polyester isolant?  
[Oui.](#)
14. Est-ce que l'isolant synthétique signifie également 100 % polyester HOLLO ISOLANT EN FIBRE?  
[Oui.](#)
15. Quel type d'isolant est requis pour les sacs de couchage, Microfiber ou synthétiques?  
[Isolant synthétique.](#)
16. Peut isolant synthétique à partir de 100 % de fibres de polyester utilisés dans le remplissage du sac de couchage?  
[Oui.](#)
17. Peut duck down ou Goose Down remplissant isolant, être utilisé au lieu de Microfiber isolant synthétique?  
[Non.](#)
18. Peut en soie pure à remplir sont utilisées pour atteindre le degré de température Minus-20?  
[Non.](#)
19. Accepteriez-vous de col différent ou non au lieu de col précisés en haut du col provisoire?  
[Col différent est acceptable.](#)
20. À n'importe quelle couleur de tissu de Shell dans le sac de couchage DE PRODUCTION EN VRAC de 240 COREN est acceptable?  
[Voir la réponse à la question 6.](#)
21. Allez-vous accepter toute couleur de tissu de Shell dans le sac de couchage AVANT L'attribution du contrat?  
[Un échantillon préalable n'est pas requise. Se reporter au Tableau 1 – Spécifications techniques obligatoires, instructions et spécifications de l'annexe A.](#)
22. Avez-vous un poids minimal et l'exigence de poids maximum de sac de couchage, excluant les sac ou sac?  
[Poids minimal – 3 lb](#)  
[Poids maximal – 5 lb](#)
23. Avez-vous besoin de sac de couchage sac de rangement de concert avec sac sac / transporter sac?  
[Oui.](#)
24. La date de clôture soit prolongée?  
[La date de clôture restera au 10 janvier 2019.](#)

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W010S-19E069/001/A  
N° de réf. du client  
Client Ref. No. -  
W010S-19-E069

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81162

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL406  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE « A »**

### **ÉNONCÉ DES BESOIN**

Ministère de la Défense nationale (MDN), Unité régionale de soutien aux cadets de la région de l'Atlantique a une exigence pour 240 des sacs de couchage et 75 tentes à l'appui du programme des cadets dans le Canada atlantique. La formation des cadets est axé sur les activités de plein air provenant de l'Armée canadienne et civils à l'extérieur de la collectivité. Les activités sont menées localement ou lors des exercices de fin de semaine ou au Centre d'instruction des cadets pendant la période estivale. Les conditions météorologiques pourraient être moins qu'optimale pendant l'utilisation. Ces articles seront utilisées à divers endroits dans les régions de l'Atlantique par les cadets des adolescents (de 14 à 18 ans)

## Tableau 1 – SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES OBLIGATOIRES

**LE PRÉSENT FORMULAIRE DOIT ÊTRE REMPLI ET JOINT À LA SOUMISSION.**

### **Instructions et spécifications**

Le soumissionnaire doit s'assurer et démontrer qu'il respecte les exigences techniques obligatoires décrites dans l'annexe A, Énoncé du besoin, à l'aide de documents justificatifs.

Les documents techniques justificatifs doivent être fournis avant la date de clôture des soumissions et doivent entre autres comprendre :

- fiches techniques du produit
- fiches signalétiques
- brochures techniques
- documents sur le produit
- dessins d'atelier
- Si **aucun** document technique justificatif n'est disponible, le soumissionnaire doit rédiger un texte narratif expliquant en quoi sa soumission satisfait aux exigences techniques. Le simple fait d'indiquer que la soumission satisfait aux exigences n'est pas suffisant.

Les documents justificatifs doivent démontrer clairement comment les produits proposés satisfont à chacune des exigences techniques obligatoires.

Les renvois à des sites Internet ou à des renseignements qui ne sont pas fournis ne seront pas évalués.

À défaut de satisfaire à toutes les exigences techniques obligatoires, la soumission sera jugée non conforme et sera rejetée.

**L'évaluation sera fondée uniquement sur les renseignements fournis avec la soumission.**

**Le soumissionnaire doit indiquer à quelle page et dans quelle section des documents justificatifs se trouvent les preuves de conformité, et ce, pour l'ensemble des exigences techniques obligatoires.**

### BESOIN

<b>Tente pour deux personnes</b>		Justification du soumissionnaire (Doit comprendre les références aux documents techniques joints à la soumission comme le titre, la page, la section, le paragraphe et les commentaires justificatifs.)
<b>Nombre de saisons</b>	3	
<b>Nombre de portes</b>	2	
<b>Nombre de vestibules</b>	2	
<b>Capacité</b>	2 personnes	
<b>Nombre de tentes</b>	75	
<b>la couleur</b>	Non spécifique, accepte deux ou trois différentes couleurs au plus	
<b>Exigences obligatoires</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Poids minimal de l'article emballé : 3,5 lb</li> <li>Poids maximal de l'article emballé : 5 lb</li> </ol> <p><b>La tolérance pour les dimensions suivantes est de ± 2 po.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Plancher : 32,5 pi<sup>2</sup></li> <li>Vestibule : 8,5 + 8,5 pi<sup>2</sup></li> <li>Longueur : 87 po</li> <li>Largeur : 54 po</li> <li>Hauteur maximale : 45 po</li> <li>Diamètre de la tente emballée : 7 po</li> <li>Longueur de la tente emballée : 23 po</li> </ol>	
	Doit être produit ignifuge	
<b>Exigences relatives aux matériaux</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Type de mât : Pressfit<sup>MC</sup></li> <li>Mur : polyester 68D</li> <li>Plancher : polyester 68D, 1800 mm</li> <li>Double toit : polyester 75D, 1800 mm</li> </ol>	
<b>Caractéristiques</b>	<p><b><u>Caractéristique du corps de la tente</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modèle autoportant</li> <li>Attaches de montage chromocodées</li> <li>Coutures de plancher scellées</li> </ol>	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W010S-19E069/001/A  
N° de réf. du client  
Client Ref. No. -  
W010S-19-E069

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81162

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL406  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Range-tout suspendu compris</li> <li>5. Plancher avec périmètre courbe</li> <li>6. Parois avec espaces de rangement intérieurs</li> <li>7. Tirettes de fermeture à glissière silencieuses</li> </ol> <p><b><u>Caractéristiques du double toit</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coutures scellées</li> <li>2. Boucles à dégagement latéral reliant la tente au double toit</li> <li>3. Événements</li> <li>4. Tirettes de fermeture à glissière silencieuses</li> <li>5. Points d'ancrage</li> </ol>	
--	--	--

<b>Sac de couchage</b>		Justification du soumissionnaire (Doit comprendre les références aux documents techniques joints à la soumission comme le titre, la page, la section, le paragraphe et les commentaires justificatifs.)
Exigences obligatoires	<p><b>Des sacs de couchage unique</b>  <b><u>Sac de couchage A – jusqu'à 5 po 6 pi</u></b>  Longueur : 66,9 po  Circonférence aux épaules : 61 po  Circonférence aux hanches : 58 à 60 po</p> <p><b><u>Sac de couchage B – 5 pi 7 po à 6 pi</u></b>  Longueur : 78 po  Circonférence aux épaules : 62 po  Circonférence aux hanches : 58 à 60 po</p> <p><b><u>Sac de couchage C – 6 pi 1 po à 6 pi 6 po</u></b>  Longueur : 84 po  Circonférence aux épaules : 64 po  Circonférence aux hanches : 58 à 60 po</p>	
la couleur	Non spécifique, accepte deux ou trois différentes couleurs au plus	
Poids à l'exclusion sac / transporter sac	Poids minimal – 3 lb Poids maximal – 5 lb	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W010S-19E069/001/A  
N° de réf. du client  
Client Ref. No. -  
W010S-19-E069

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81162

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL406  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Température d'utilisation	Jusqu'à -20 °C (EN)	
Matériaux	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Isolant : Isolant synthétique</li><li>2. Tissu extérieur : tissu indéchirable</li><li>3. Doublure : tissu respirant et imperméable fait de microfibres de polyester à 100 %</li><li>4. Produit ignifuge - Oui</li></ol>	
Caractéristiques du sac de couchage	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Couches superposées avec coutures décalées et piqûres</li><li>2. Capuchon ajusté protégeant des courants d'air</li><li>3. Haut du col provisoire ou différents col</li><li>4. Fermeture à glissière de 58 po à deux curseurs bloquants</li><li>5. Fermeture à glissière anti-coincement avec bourrelet coupe-froid</li><li>6. Boucles d'attache intérieures pour la doublure</li><li>7. Brides de suspension pour rangement</li><li>8. Rubans de serrage</li><li>9. Dispositif de blocage</li><li>10. Coutures latérales au niveau du sol et coupe différentielle pour une chaleur maximale</li><li>11. Sac de rangement compris</li></ol>	

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**